ЕВРОПЕЙСКИ СЪД ПО ПРАВАТА НА ЧОВЕКА

# ПЪРВО ОТДЕЛЕНИЕ

ДЕЛОТО СТАНКОВ И ОБЕДИНЕНА МАКЕДОНСКА ОРГАНИЗАЦИЯ “ИЛИНДЕН”

**СРЕЩУ**

**БЪЛГАРИЯ**

*(Жалби № 29221/95 и 29225/95)*

# РЕШЕНИЕ

СТРАСБУРГ

2 октомври 2001г.

Настоящето решение ще стане окончателно при условията на член 44, т. 2от Конвенцията.

То подлежи на редакторски корекции.

*Единствените автентични текстове на решенията на Европейския съд по правата на човека са текстовете на английски и френски език. Преводът на български език няма официален характер и не обвързва Съвета на Европа и неговите органи – б. ред.*

*Преводът е извършен от фондация „Български адвокати за правата на човека“ и е предоставен на министерство на правосъдието за безвъзмездно ползване.*

**По делото на Станков и Обединена македонска организация “Илинден” срещу България**

Състав на Европейският съд по правата на човека (Първо отделение), състоящ се от следните съдии:

Г-жа Е. Палм, *Председател,*

Г-жа В. Томасен,

Г-н Л. Ферари Браво,

Г-н Х. Касадевал,

Г-н Б. Жупанчич,

Г-н Т. Пантиру,

Г-жа С. Ботушарова, *съдии*

и Г-н М. О’Бойл, *секретар на отделението,*

като проведе закрити заседания на 17 октомври 2000г. и на 11 септември 2001г.,

постанови следното решение, прието на последната посочена дата:

ПО ПРОЦЕДУРАТА

1. Производството е образувано по повод две жалби (№ 29221/95 и 29225/95) срещу България, депозирани в Европейската комисия по правата на човека (“Комисията”), съгласно предишния член 25 на Европейската конвенция за закрила правата на човека и основните свободи (“Конвенцията”) от г-н Борис Станков и Обединената македонска организация “Илинден” (“жалбоподателите”). Жалбите са представени на 29 юли 1994г. На различни дати през периода от 1994г. до 1997г. са постъпили допълнителни оплаквания (виж приложението към частичното решение на Комисията от 21 октомври 1996г. и окончателното решение на Комисията по допустимостта от 29 юни 1998г.).

2. Жалбоподателите са упълномощили за свой представител г-н Йордан Костадинов Иванов, български гражданин, жител на Сандански, който е бил председател на организацията – жалбоподател за неопределен период от време. През юни 1998г. г-н Иванов на свой ред упълномощава г-н Л. Хинкер, адвокат, практикуващ в Страсбург. Г-н Хинкер установява връзка със Съда за първи път на 19 юни 1998г., но не взема участие в производството до устните прения (виж по-долу, параграф 7).

3. Жалбоподателите твърдят, че е налице нарушение на член 11 от Конвенцията с оглед отказа на властите да им разрешат провеждането на събори-поклонения на 31 юли 1994г., 22 април и 30 юли 1995г., и на 20 април и 2 август 1997г.

4. На 21 октомври 1996г. Комисията е обединила и обявила за частично недопустими жалбите. На 29 юни 1998г. жалбите са обявени за допустими в останалата им част. Тъй като Комисията не е приключила разглеждането на случая до 1 ноември 1999г., на същата дата, то е предадено на Съда в съответствие с член 5, т.3, изречение второ от Единадесетия протокол на Конвенцията.

5. Жалбите са разпределени на Първо отделение на Съда (правило 52, §1 от Правилата на Съда). Съгласно правило 26, §1 от Правилата на Съда в рамките на отделението е сформиран състав, който да разгледа делото (член 27, т.1 от Конвенцията).

6. С писмо от 9 май 2000г. страните са поканени да представят писмени становища по същество до 30 юни 2000г.

Жалбоподателите са представили кратко становище по същество с писмо на 22 юни 2000г. Меморандумът на правителството е постъпил на 25 юли 2000г.

7. Насрочените първоначално за 12 септември 2000г. устни прения, са били отложени по молба на правителството и са били проведени на 17 октомври 2000г. в Палатата по правата на човека в Страсбург (правило 59, §2).

Пред Съда се явиха:

*(а) за правителството*

г-жа Г. Самарас, Министерство на правосъдието, *Агент*

*(б) за жалбоподателите*

г-н Л. Хинкер, *адвокат, защитник,*

г-жа М. Льоматр, *съветник.*

Присъства и г-н Йордан Костадинов Иванов, председател на организацията -жалбоподател.

Съдът е изслушал обръщения от г-н Хинкер и г-жа Самарас.

8. На 24 октомври 2000г. адвокатът на жалбоподателите е представил писмено становище по отношение на претендираното на устните прения справедливо обезщетение. Правителството е отговорило на 29 декември 2000г.

ФАКТИТЕ

І. ОСТОЯТЕЛСТВАТА ПО ДЕЛОТО.

9. Обединена македонска организация “Илинден” (организацията - жалбоподател или “Илинден”) е сдружение, основано в югозападна България (в област известна като Пирински край или географския район на Пиринска Македония).

Г-н Борис Станков е български гражданин, роден през 1926г., жител на Петрич. По времето от значение за делото той е председател на клон на организацията – жалбоподател.

## А. Предварителна информация

*1. Основаването и разпускането на организацията – жалбоподател*

10. Обединена македонска организация “Илинден” е основана на 14 април 1990г. Според устава и програмата й, нейните цели са да “обедини всички македонци в България на регионална и културна основа” и да постигне “признаване на македонското малцинство в България”. В членове 8 и 9 на Устава е заявено, че организацията няма да застрашава териториалната цялост на България и че “няма да използва насилствени, брутални, нечовешки или незаконни средства”.

Според твърденията на жалбоподателите пред Съда, основната дейност на организацията – жалбоподател се е заключавала в провеждането на поклонения - събори по повод исторически събития от значение за македонците в България. През неуточнен период от време тя е издавала и вестник.

11. През 1990г. на ОМО “Илинден” била отказана регистрация. В рамките на процедурата по регистрация уставът и програмата на организацията, както и други писмени доказателства били разгледани от Благоевградския окръжен съд и от Върховния съд.

12. С решения от юли и ноември 1990г. и от март 1991г. съдилищата са приели, че целите на организацията – жалбоподател са насочени срещу единството на нацията, подбуждане на национална и етническа вражда и представляват заплаха за териториалната цялост на България. Следователно регистрацията би била в противоречие с членове 3, 8 и 52, ал.3 на Конституцията от 1971г., в сила по това време. По-специално политическите цели на организацията включвали, *inter alia*, “политическото развитие на Македония” и “обединена и независима македонска държава”. Нещо повече, в жалбата си до Върховния съд организацията заявявала, че “македонският народ нямало да се примири с българско, гръцко или сръбско управление”. Формалната декларация в устава на организацията – жалбоподател, че тя нямало да застрашава териториалната цялост на България, била в противоречие с останалите материали по делото.

13. В решението на Върховния съд от 11 март 1991г. се заявява, *inter alia,* следното:

“Долу стоящите съдилища правилно са установили, че целите на [организацията – жалбоподател], определени в нейните устав и програма са насочени срещу единството на нацията … [Материалите по делото] сочат, че [организацията – жалбоподател] се стреми да разпространява идеите на македонизма сред българското население, и по-конкретно в обособен географски район. [Тези идеи] предполагат “денационализация” на българското население и превръщането му в македонско… От това следва, че [организацията – жалбоподател] действа срещу единството на нацията и следователно е забранена по силата на член 35, ал. 3 от Конституцията [от 1971]…”

14. Изглежда е безспорно между страните, че през периода от значение за делото ръководството на организацията – жалбоподател е било променяно и че в нея са съществували вътрешни конфликти. Местните клонове или отделните фракции са имали различия в гледните точки и действията си.

*2. Публични събрания проведени преди разглеждания период*

15. За първи път организацията – жалбоподател е провела събрание на 22 април 1990г., в Роженския манастир, при гроба на Яне Сандански.

16. На 20 април 1991г. организацията – жалбоподател е организирала поклонение - събор в Роженския манастир. Участниците са приели декларация, адресирана до президента и Парламента, в която се заявява, *inter alia*, следното:

“1. Нашите права на малцинство, от които сме лишени, трябва да бъдат гарантирани в съответствие с международните споразумения за малцинствата.

[Ние настояваме за:]

2. Въвеждането на [изучаването] на македонските език, история и култура във всички образователни институции на Пиринска Македония.

3. Правото на радио и телевизионни предавания на македонски език.

…

5.Слагане край на асимилационния процес и разрушаването на македонската култура.

6. Правото да се публикува на македонски език.

7. … македонската църква да бъде независима …

8. Всички български политически партии на територията на Пиринска Македония да бъдат разпуснати или преименувани като македонски; те да защитават националните права на македонския народ.

…

14. Пълна културна, икономическа и политическа автономия на Пиринска Македония и изтеглянето на българските окупационни войски от Пиринска Македония …

…

16. Ако българското правителство не отговори положително на нашите искания, “Илинден” ще се обърне към Организацията на обединените нации, [Конференцията за] сигурност и сътрудничество в Европа, Европейския парламент и Великите сили, в интерес на мира на Балканите и в Европа и с цел предотвратяването на военни конфликти, причинени от надигащия се в България, Сърбия, Гърция и Албания национализъм, като отправи следните искания: отмяна на сепаратисткия военен съюз от 20 февруари 1912г., между България, Сърбия и Гърция, изтегляне на нашествениците от окупираните територии, … обединение на Македония под егидата на Обединените нации и под закрилата на Великите сили …”

17. Според представения от правителството пред Съда полицейски доклад, изготвен през 1998г. от директора на регионалната полиция, на събранията от 22 април 1990г. и от 20 април 1991г. са били направени “злостни анти - български декларации”. По специално, на 22 април 1990г. е била прочетена декларация, изискваща признаването на македонско малцинство и културна автономия. В доклада не се споменава за други инциденти по време на това събитие.

Както се обяснява в доклада, на 20 април 1991г. на официалната церемония по повод годишнината от смъртта на Яне Сандански, на която присъствали общо 4 000 души се събрали и около 300-350 привърженици на “Илинден”. Твърди се, че членовете на “Илинден”, които са стояли отделно, са освирквали и дюдюкали по полицията, наричали са българите “варвари”, “завоеватели” и “поробители”, и са ги призовавали да напуснат и да “освободят” региона от присъствието си. По нататък в доклада се заявява, че се е случил и “шокиращ” инцидент: в лицето на г-н Б., известен политик, била плисната бира. Твърди се, че полицията е предотвратила по-нататъшни инциденти.

В доклада се заключава:

“… Организираните от “Илинден” събития са провокация. Съществува реална опасност от инциденти. По тази причина от 1992г. насам общините обикновено отказват провеждането на подобни мероприятия. С цел спазването на закона обикновено се търси помощ от прокуратурата и полицията.”

18. Жалбоподателите са представили копия от снимки, писмени декларации и заявления на лица, които твърдят, че през периода от 1990г. до 1994г. на няколко пъти акции на полицията и действия на частни лица са създавали пречки за дейността на организацията - жалбоподател.

Те са представили и копия от вестникарски статии, в които “Илинден” е обвинена, че си присвоява български национални символи, лидерите й са описани като необразовани, умствено болни или предатели и в които се отрича съществуването на македонско малцинство в България. Жалбоподателите твърдят, че тези статии отразяват общественото мнение в България, създадено в резултат на манипулациите на властите.

**Б. Забрани за провеждане на събрания през разглеждания период**

*1. Събитията от юли 1994г.*

19. През юли 1994г. г-н Станков, в качеството си на председател на клона на организацията – жалбоподател в Петрич, е подал молба до кмета на Петрич за разрешение на 31 юли 1994г. да се проведе поклонение - събор в областта Самуилова крепост. На 13 юли 1994г. кметът е отказал да издаде разрешение без да представи мотиви за това. Организацията – жалбоподател е обжалвала отказа в Петричкия районен съд, но на 16 юли 1994г. жалбата е била оставена без уважение. Според Районния съд, тъй като организацията – жалбоподател е била забранена, са съществували основателни опасения, че демонстрацията би застрашила обществения ред и правата и свободите на другите.

На 28 юли 1994г. на г-н Йордан Костадинов Иванов, представител на организацията – жалбоподател и на още едно лице, били връчени писмени полицейски предупреждения да не присъстват на официалната, традиционна церемония при Самуилова крепост. В предупрежденията се заявява, че те се основават на приложимия закон.

20. Въпреки отказа на властите, на 31 юли 1994г. група членове на организацията – жалбоподател (120 – 150 според преценката на жалбоподателите) са направавили опит да достигнат историческата местност Самуилова крепост, но тежко въоръжената според тях полиция ги е спряла.

Според правителството твърдението, че района е бил блокиран, е “явно необосновано”.

*2. Събитията от април 1995г.*

21. На 10 април 1995г. организацията – жалбоподател е подала молба до кмета на Сандански, да разреши провеждането на събрание на 22 април 1995г., при гроба на Яне Сандански в Роженския манастир, по повод осемдесет години от смъртта му.

На 14 април 1995г. разрешението е било отказано, тъй като организацията – жалбоподател не била надлежно регистрирана от съдилищата. На 15 април 1995г. организацията – жалбоподател обжалвала отказа пред Районния съд в Сандански, като, *inter alia*,твърдяла, че македонският народ бил лишен от правото си на културен живот в нарушение на международното право. Районният съд така и не разгледал подадената жалба.

22. На 22 април 1995г. общинските власти в град Сандански провели официална церемония, за да отбележат годишнината от смъртта на Яне Сандански. Церемонията била проведена при гроба му в Роженския манастир и започнала в 10 часа сутринта.

Според жалбоподателите, група техни привърженици, които се опитали да стигнат до Роженския манастир на 22 април 1995г. били принудени от полицията да оставят колите си в близкия град Мелник и били транспортирани до манастира с автобуси. Там им разрешили да поставят венец на гроба и да запалят свещи. Същевременно не им позволили да вземат със себе си плакатите, знамената и музикалните инструменти, които носели, нито да произнесат речи на гроба. Твърди се, че полицията махнала лентата, прикрепена към венеца. След това те отпразнували събитието без музика, в близост до манастира, но далеч от гроба.

*3. Събитията от юли 1995г.*

23. Също както и предните години, през юли 1995г., организацията – жалбоподател отново подала молба да й бъде разрешено провеждането на поклонение – събор, на 30 юли 1995г. в историческата местност Самуилова крепост, в района на Петрич. На 14 юли 1995г. кметът на Петрич отказва да даде разрешение без да излага мотиви за това. Жалбоподателите обжалвали отказа пред Районния съд в Петрич, който го потвърдил с решение от 18 юли 1995г. Според Районния съд “провеждането на поклонение - събор от “Илинден” на 30 юли 1995г. при Самуилова крепост би застрашило обществения ред.”

*4. Събитията от април 1997г.*

24. На 8 април 1997г. организацията – жалбоподател уведомила кмета на Сандански и местната полиция, че на 20 април 1997г. ще организира събор в Роженския манастир по повод годишнината от смъртта на Яне Сандански. В писмото до кмета се заявява, че Яне Сандански, когото в България приемат за български национален герой, всъщност е бил “македонски борец за национална независимост на Македония от турско робство и борец срещу българските потисници”.

На 11 април 1997г. кметът отказал да даде разрешение. Той заявил, че на 4 април 1997г. директорът на местното училище е поискал разрешение за провеждането на церемония по повод на същото събитие. По-нататък кметът обяснява, че възпоменанието ще бъде организирано съвместно от училището и общината и че “всяко [лице] може да присъства индивидуално”.

25. На 15 април 1997г. “Илинден” обжалвал отказа на кмета пред Районния съд в Сандански като твърди, *inter alia*, че кметът не им е разрешил да организират събрание на гроба на техния национален герой в качеството им на “отделна етническа общност”.

С определение от 17 април 1997г. председателят на Районния съд в Сандански издал отказал разглеждането на жалбата по същество, тъй като тя била подадена от името на нерегистрирана организация.

26. Датата, на която организацията – жалбоподател научила за този акт е неясна. Първоначално жалбоподателите отричат да са получавали отговор на жалбата си, но в по-късни становища пред Комисията заявяват, че са разбрали за отказа от 17 април 1997г., на 5 май 1997г.

27. Тъй като недостатъците на жалбата не били отстранени в законовия седемдневен срок, на 5 май 1997г. председателят на Районния съд в Сандански е разпоредил производството да бъде прекратено. Жалбоподателите били са уведомени за определението на 13 август 1997г.

28. Жалбоподателите твърдят, че на 20 април 1997г. полицията е попречила на група техни привърженици да стигнат до Роженския манастир, като двама от тях са станали жертва на брутално отношение. Според тях на 20 април 1997г. на Роженския манастир са присъствали само 13 ученици и двама учители от местната гимназия. Учениците са положили венец в присъствието на полицията и са си тръгнали две минути по-късно.

*5. Събитията от юли и август 1997г.*

29. На 14 юли 1997г. г-н Станков, като председател на местната структура на организацията в Петрич, иска разрешение за провеждането на поклонение -събор на 2 август 1997г., при Самуилова крепост, в покрайнините на Петрич. На 17 юли 1997г. кметът отказва да издаде разрешение, като заявява, че организацията – жалбоподател не е “легитимна”.

30. На 20 юли 1997г. организацията – жалбоподател атакува отказа на кмета пред Районния съд в Петрич, като *inter alia*,твърди, че не съществува законова разпоредба, която да забранява събранията на организации, които не са “легитимни” и че планираното публично събитие ще протече мирно и че няма да застраши обществения ред.

С решение от 1 август 1997г. Районният съд в Петрич отхвърля жалбата по същество. Той се позовава на факта, че организацията – жалбоподател не е регистрирана “в съответствие със законите на страната” и на това, че не е доказано по съответния начин, че лицата, предприели действия от нейно име действително имат представителна власт. В резултат на това не ставало ясно кой организира събитието и кой ще отговаря за реда по време на събирането в съответствие с членове 9 и 10 на Закона за събранията митингите и манифестациите. Районният съд стига до заключението, че липсата на яснота относно организаторите на публичното събитие застрашавала обществения ред и правата и свободите на другите.

31.Според твърдяното от жалбоподателите, на 2 август 1997г. полицията не разрешава на група техни привърженици да стигнат до историческата местност в района на Петрич.

**В. Други доказателства относно целите и дейността на организацията – жалбоподател и нейните привърженици.**

32. Страните по делото представиха становища и копия от документи относно дейността на организацията – жалбоподател.

Изглежда, че някои от документите, на които правителството разчита се отнасят до изявления на лица, принадлежащи към различни фракции или клонове на организацията – жалбоподател. Тези групи очевидно са имали различия в своите гледни точки и действия.

33. Правителството разчита на декларацията от 20 април 1991г. (виж по-горе, параграф 16), на полицейския доклад относно събранията през 1990г. и 1991г. (виж по-горе, параграф 17) и на други материали.

Според правителството по време на тези събирания, в писма до институциите и в изявления пред медиите, свързани с организацията – жалбоподател лица са правели изявления в смисъл, че те са искали българите да напуснат района на Пиринска Македония и че не би могло да има “мир на Балканите ако българите, гърците и останалите не признаят националните права на македонския народ и че не би могло да има демокрация, в която и да било балканска държава, ако не е налице такова признание.”

34. Правителството представи и копие от няколко издания на “Вестник за македонците в България и по света” и на “Македонска поща”, а също така брошури, издадени от фракции, свързани с организацията – жалбоподател и копия от материали в пресата. Във всичко това, *inter alia,* се съдържа информация за “тайно”, частно събиране на една от фракциите в организацията – жалбоподател, проведено на 28 септември 1997г. Твърди се, че на това събиране е било декларирано, че на 10 август 1998г. района на Пиринска Македония ще стане “политически, икономически и културно автономен” или независим. Това било така, защото според участниците в събирането след изтичането на 85 години от Букурещкия договор от 1913г. държавите – страни по-него били задължени да се изтеглят от “поробените” македонски територии.

В допълнение на това “Македонска поща” призовава всички македонци да вземат участие в процесия в София, насрочена за 3 август 1998г., като в поканата се набляга участниците да са невъоръжени.

35. Ръчно изготвен плакат, за който се твърди, че е дело на последователи на организацията – жалбоподател от Петрич, призовава за бойкот на парламентарните избори от 1994г., “за да се предотврати установяването на легитимна българска власт в района” на Пиринска Македония. По-нататък се призовава за обединена Македонска държава и за “международна намеса” от Съвета за сигурност на Обединените нации “по модела от Гренада, Кувейт и Хаити”.

36. В призив за бойкот на изборите, проведени през 1997г., се заявява, че македонците трябва да не гласуват в протест срещу непризнаването на техните права като малцинство.

37. В декларация, публикувана в пресата на Бивша Югославска Република Македония, лидерите на една от фракциите в организацията - жалбоподател критикуват българските власти за отказа им да признаят македонския език и македонското малцинство в България и призовават различни международни организации да упражнят натиск върху българските власти в това отношение.

38. Правителството представи и копие от “меморандум” от 1 юли 1997г., адресиран до Обединените нации и подписан от активисти на организацията – жалбоподател или на нейна фракция. В него се съдържат кратък исторически преглед, оплаквания по повод отношението на българските власти и следните основни искания: колективни малцинствени права, достъп до държавния архив на България, връщането на конфискувани материали, ревизия на начина, по който се разглежда българската история, ревизия на международните договори от 1912 и 1913г., разпускането на “политическата полиция”, разпускането на партии и организации, които са националистически и използват насилие, регистрация на “Илинден” като легитимна организация на македонците в България, радио предавания на македонски, разследване на нарушенията, извършени срещу македонците и икономическа помощ.

В апела още се заявява:

“[…] като осъзнаваме съвременните икономически и политически реалности на Балканите, в Европа и света, ние не действаме чрез предизвикването на конфронтация, напрежение или насилие. Пътят, по който искаме да постигнем зачитане на нашите права като македонско етническо малцинство в България и Пиринска Македония, където са нашите етнически и исторически корени, е използването на мирни средства и преговори…

Нашите мирни и законни средства […] са от полза за властите, които […] отричат съществуването на македонски малцинство. Демократичният ни подход е в наша вреда: властите могат да си позволят политически, икономически и психологически натиск и средства.”

39. Пред Съда правителството се позова на решение на Българския Конституционен съд по дело относно конституционността на политическата партия "Обединена македонска организация - Илинден" - партия за икономическо развитие и интеграция на населението ("ОМО - Илинден" - ПИРИН), регистрирана от компетентните съдилища през 1999г. Конституционният съд установява, че целите на партията са насочени срещу териториалната цялост на страната и следователно тя е противоконституционна.

40. Според Конституционният съд "ОМО - Илинден" – ПИРИН може да бъде разглеждана като наследник на или като продължител на организацията – жалбоподател. На това основание Конституционният съд е разчитал изключително на данните за историята и дейността на организацията – жалбоподател при преценката си за това дали "ОМО - Илинден" – ПИРИН е конституционна.

По-специално Конституционният съд отбелязва исканията, направени от организацията – жалбоподател, в декларацията от 20 април 1991г. (виж по-горе, параграф 16). Той обръща внимание и на публикуваните от организацията карти на региона, които представят части от България и Гърция като македонска територия, а също така и на неколкократно повтаряните призиви за автономия и дори за отделяне. По-нататък Конституционният съд отбелязва и това, че представители на организацията са изказвали забележки, обидни за българската нация.

41. По този начин Конституционният съд намира за установено, че организацията – жалбоподател и "ОМО - Илинден" – ПИРИН смятали Пиринския край за територия, която само временно се намира под български контрол и би трябвало в най-скоро време да стане независима. Оттук се прави извод, че тяхната дейност е била насочена срещу териториалната цялост на страната и като такава е забранена по силата на член 44, ал. 2 от Конституцията от 1991г. Тази забрана била и в съответствие с член 11, т.2 от Конвенцията, тъй като нямало съмнение, че дейност насочена срещу териториалната цялост на страната представлява заплаха за нейната национална сигурност.

Решението е прието с девет на три гласа. Съдиите на особено мнение изразяват своите становища отделно, но те не са публикувани.

**Г. Доказателства, представени от правителството, в подкрепа на неговото твърдение, че някои от членовете на организацията – жалбоподател са притежавали оръжия**

42. В подкрепа на това твърдение правителството представи два документа.

43. Първият е копие от статия в ежедневника в-к “Континент” в броя от 1-2 март 1997г. Вестникът информира за това, че в Петрич бил арестуван г-н Д.П.К., който отправял заплахи към полицейски служители, че щял да взриви домовете им, тъй като пречели на бизнеса му. Полицията твърдяла, че по време на ареста открила в дома на г-н Д.П.К. експлозиви. Публикацията продължава с напомнянето, че г-н Д.П.К. бил смятан за член на “Илинден” и за “македонски активист”.

44. Вторият изглежда като копие от листовка, която обявява създаването на организация и приканва заинтересованите да се присъединят. Липсват подписи. Твърди се, че е създаден през 1995г. и по всичко личи, че е написан на машина.

Листовката разяснява, че новосъздадената Обединена македонска организация “Нова” не си поставя за цел да замести “Илинден”. В нея са критикувани някои от лидерите на организацията – жалбоподател.

По-нататък се заявява, че новата организация ще създаде въоръжени групи с цел да “помогне за оцеляването на Република Македония”.

45. Правителството не представи други коментари или допълнителна информация за съдържанието на двата документа.

46. По време на устните прения пред Съда, в отговор на въпрос отправен към нея, агентът на правителството информира Съда, че срещу членове на организацията – жалбоподател не са образувани наказателни производства, които да са от значение за настоящето дело.

**Д. Историческо обобщение, представено от правителството**

47. Правителството наблегна на това, че познаването на историческия контекст и на положението в България и на Балканите в момента е от особена важност за правилното разбиране на проблемите по настоящето дело. Изложените обяснения могат да бъда обобщени по следния начин:

“Исторически българската нация се консолидира в няколко географски района, един от които е този на Македония. Когато, през 1878г. България е частично освободена от турско владичество, Берлинският мирен договор оставя Македония в границите на Турция. В периода от 1878г. до 1913г. българското население в Македония организира пет неуспешни въстания, целящи отхвърляне на турското управление и обединение с България. Това води до масови бежански вълни към родината. Стотици хиляди македонски българи се заселват в България.

През 1934г., с решение на Комунистическия интернационал, за първи път се обявява съществуването на т.нар. “македонска нация”. Преди този момент нито един сериозен исторически източник не споменава за съществуването на друго славянско население в района освен на българското. След Втората световна война комунистическата власт в Югославия провъзгласява концепцията за отделна македонска нация. С указ от 2 август 1944г. са създадени и наложени отделни език и азбука. В Югославия започва мащабна асимилационна кампания, съпроводена с бруталности. За кратък период от време, вдъхновена от идеята за създаването на Българо-югославска федерация, Българската комунистическа партия също подема кампания за насилствено налагане на “македонска” идентичност върху населението в района на Пиринска Македония. При преброяванията на населението, проведени през 1946г и 1956г., хората от региона са били принуждавани да се обявяват за “македонци”. Кампанията е прекратена през 1963г. Отчасти причината за това е отказът на населението на промени своята идентичност.

В онези части на географския район Македония, които се намират в Югославия, реалностите на двуполюсния свят на студената война – където съществува напрежение в отношенията между Югославия и социалистическия блок, доминиран от СССР – засилват сред местното население чувствата на обреченост и гняв, а също и на страх, че обединението със същинска България никога няма да се осъществи. Решаваща роля изиграва и насилственото налагане на македонска идентичност от режима на Тито.

От това следва, че дори и да е протекъл процес на създаване на нова нация, той е бил ограничен в рамките на територията на Бивша Югославска Република Македония.

При преброяването на населението, проведено през 1992г., само 3 019 български граждани се определят като македонци и заявяват, че техен майчин език е македонският. Други 7 784 човека се определят като македонци в географския смисъл на това понятие, като се твърди, че заявяват, че са с българско самосъзнание и че българският е техен майчин език.

Лицата, които се самоопределят като македонци не са дискриминирани по никакъв начин в България. Те имат своя собствена културна и просветна организация – “Светлина”. Публикуват се и книги и вестници на “македонски език””.

ІІ. ПРИЛОЖИМО ВЪТРЕШНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

48. Разпоредбите на Конституцията от юли 1991г. относно свободата на събранията гласят следното:

**Член 43**.

“(1) Гражданите имат право да се събират мирно и без оръжие на събрания и манифестации.

(2) Редът за организиране и провеждане на събрания и манифестации се определя със закон.

(3) За събрания на закрито не се изисква разрешение.”

##### Член 44, ал.2

“Забраняват се организации, чиято дейност е насочена срещу суверенитета, териториалната цялост на страната и единството на нацията, към разпалване на расова, национална, етническа или религиозна вражда, към нарушаване на правата и свободите на гражданите, както и организации, които създават тайни или военизирани структури, или се стремят да постигнат целите си чрез насилие.”

49. Законовите условия за провеждането на събрания са уредени в Закона за събранията, митингите и манифестациите от 1990г. Приложимите разпоредби са следните:

##### Член 2

“Събрания, митинги и манифестации могат да се организират и провеждат от граждани, от сдружения, от политически и други обществени организации”.

##### Член 6, ал.2

“Всеки организатор [на] или участник [в събрание, митинг или манифестация] отговаря за вредите, които по негова вина са причинени при провеждането на събранието, митинга или манифестацията.”

##### Член 8, ал. 1

“За свикване на събрание или на митинг на открито организаторите най-малко 48 часа преди началото му писмено уведомяват общинския народен съвет или кметството, на чиято територия ще се проведе, като посочват организатора, целта, мястото и времето на събранието или митинга”.

##### Член 9, ал. 1

“Организаторите на събранието или митинга вземат необходимите мерки за осигуряване на реда при провеждането му.”

##### Член 10

“(1) Събранието или митингът се ръководи от председател.

(2) Участниците в събранието или митинга са длъжни да спазват указанията на председателя за запазване на реда…”

50. Законът за събранията митингите и манифестациите урежда и забраните по отношение провеждането на събрания:

##### Член 12

“(1) Когато времето и мястото на събранието, на митинга или пътят на движението на манифестацията създават условия за нарушаване на обществения ред или безопасността на движението, председателят на изпълнителния комитет на общинския народен съвет, съответно кметът, предлага промяната им.

(2) Председателят на изпълнителния комитет на общинския народен съвет или кметът може да забрани провеждането на събранието, митинга или манифестацията, когато има несъмнени данни, че:

1. са насочени към насилствено изменение на конституционно установения обществен и държавен строй или срещу териториалната цялост на страната;

застрашават обществения ред в съответното населено място;

…

4. нарушават правата и свободите на другите граждани.

(3) Забраната се налага с мотивиран писмен акт в срок от 24 часа от уведомяването.

(4) Организаторът на събранието, митинга или манифестацията може да обжалва забраната по предходната алинея пред изпълнителния комитет на общинския народен съвет, който се произнася в срок от 24 часа.

(5) Когато органът по предходната алинея не се произнесе в определения срок, събранието, митингът или манифестацията може да се проведат.

(6) Когато жалбата се остави без уважение, спорът се отнася пред съответния районен съд, който се произнася в петдневен срок. Решението на съда е окончателно.”

51. Законът за събранията митингите и манифестациите е приет през 1990г., когато е в сила Конституцията от 1971г. По силата на тази Конституция местни органи на изпълнителната власт са изпълнителните комитети на общинските народни съвети. Кметовете, за които се споменава в някои от текстовете на Законът за събранията митингите и манифестациите, са били представители на изпълнителните комитети, действащи в села и градове, които са се намирали под юрисдикцията но съответния народен съвет.

Конституцията от 1991г. премахва изпълнителните комитети и създава длъжността на кмет, който е избиран от населението на общи избори и е “орган на изпълнителната власт в общината” (Член 139).

ПО ОТНОШЕНИЕ НА ПРАВОТО

І. ПРЕДВАРИТЕЛНИ ВЪЗРАЖЕНИЯ НА ПРАВИТЕЛСТВОТО

52. Като взе предвид последните развития на въпроса правителството повтори и разшири възраженията, направени по време на процедурите по определяне допустимостта. То твърди, че несъответствията в изявленията на жалбоподателите пред различни власти са показателни за това, че по своята същност техните оплаквания представляват злоупотреба с правото на жалба. По-нататък правителството поддържа становището, че не са изчерпани вътрешноправните средства за защита и че жалбите са явно необосновани.

Като коментира правото на индивидуална жалба на “Илинден”, правителството без да оспорва решението на Комисията по този въпрос, заявява, че съдебните решения от 1990г. и от 1991г. (виж по-горе, параграфи 11-13) имат като правна последица забрана на дейността на “Илинден”, както в качеството й на организация, така и като група лица. По време на устните прения агентът на правителството призова Съда да приеме на това основание, че организацията – жалбоподател няма право на индивидуална жалба.

Правото на жалба на г-н Станков не се оспорва. Същевременно правителството е на мнение, че той не е легитимно представляван пред Съда, тъй като неговият представител г-н Иванов не е бил упълномощен да прехвърля пълномощията си на г-н Хинкер. Нещо повече, в своето писмо до Съда, където съобщава за участието си като защитник, г-н Хинкер споменава само за “Илинден”. Също така, в своето становище по отношение на член 41, правителството за първи път оспорва валидността на пълномощията на г-н Хинкер да представлява организацията – жалбоподател, тъй като липсва колективно решение на нейните членове, което да упълномощава г-н Иванов да прехвърля своите пълномощия на друго лице.

53. Жалбоподателите призоваха Съда да се произнесе по същество.

54. Съдът припомня, че според установената от Конвенцията система, след 1 ноември 1998г., когато правителството повтаря възражения повдигнати и разгледани по време на процедурата по определяне допустимостта на жалбата, негова задача е да провери дали са налице особени обстоятелства, които да налагат преразглеждането на въпроса за допустимостта ( виж решенията по делата на Великова срещу България, no.41488/98 §57, ECHR 1999 – V и Basic v. Austria, no. 29800/96, §34, непубликувано).

Разпоредбата на член 35, т. 4 *in fine*, на Конвенцията, която дава право на Съда да обяви дадена жалба за недопустима, на всеки етап от производството, не означава, че държавата – ответник може да повдига въпроса за допустимостта по всяко време, при условие, че е можела да направи това по-рано (виж параграф 88 от Обяснителния доклад към Единадесетия протокол от Конвенцията и правило 55 от Правилата на Съда), нито че може да повтаря възражения, които вече са били отхвърлени.

55. Вярно е, че за разлика от делата на Великова и Basic, в този случай въпросът за допустимостта е разгледан от Комисията преди влизането в сила на Единадесетият протокол, а не от Съда. Въпреки това, Съдът отбелязва, че в съответствие с член 5, т. 3 *in fine*, на Единадесетия протокол, жалбите, които Комисията е определила за допустими, но не е успяла да разгледа и които са били препратени на Съда, следва да се смятат като “допустими дела”. При такива дела решението на Камарата не е окончателно освен при условията на член 44, т. 2 от Конвенцията.

Следователно, Съдът е на мнение, че при дела попадащи под действието на член 5, т. 3 *in fine*, на Единадесетия протокол от Конвенцията, въпросът за допустимостта може да бъде преразгледан само ако са налице особени обстоятелства, които да налагат това.

56. В настоящия случай правителството по същество преповтаря възражения относно допустимостта, които вече са разгледани и отхвърлени от Комисията с решението от 29 юни 1998г.

57. Съдът отбелязва, че Комисията е разгледала подробно възраженията на правителството и е аргументирала цялостно своето решение. Като се обсъди внимателно становището на правителството и като се взеха предвид и коментарите във връзка с ново настъпилите обстоятелства, не се откриха нови моменти, които да налагат преразглеждане на въпроса за допустимостта по настоящето дело.

С оглед правното представителство на г-н Станков пред него, Съдът, като взе предвид пълномощните подписани от него и г-н Иванов, намира, че изискванията за валидност на представителството са спазени. Накрая Съдът не вижда нищо, което да хвърля сянка на съмнение върху правото на г-н Хинкер да представлява “Илинден”. Съдът засега не се произнася по въпроса дали правителството има право да повдигне този въпрос за първи път в становището си по член 41 от Конвенцията.

Следователно предварителните възражения на правителството се отхвърлят.

ІІ. ОБХВАТ НА ДЕЛОТО

58. Правителството разчита на доказателства, които не касаят директно поклоненията – събори от 31 юли 1994г., 22 април и 30 юли 1995г., и от 20 април и 2 август 1997г. То твърди, че забраната за провеждането на въпросните събрания трябва да бъде разглеждана в светлината на други събития – случили се както по-рано, така и по-късно – и че трябва да бъде взета предвид цялата информация за дейността на организацията – жалбоподател и на други свързани с нея организации и лица. Правителството разчита на множество данни за събития от периода 1990 – 1993г., а също и на събития, станали след окончателното решение на Комисията относно допустимостта от 29 юни 1998г.

Жалбоподателите, като оспорват значението на някои от материалите, представени от правителството, също разчитат на доказателства за събития, които се намират извън обхвата на делото както по отношение на времето така и на предмета.

59. Съдът напомня, че решението по допустимостта определя обхвата на делото, което той разглежда. От това следва, че той няма за задача да се произнася по оплаквания, свързани със събития от периода 1990 – 1993г., (които Комисията е определила за недопустими). Също така, той не може да се произнесе с настоящето решение и дали забраните на събранията от 1998, 1999 и 2000г., както и решението на Конституционния съд от 29 февруари 2000г., са в съответствие с Конвенцията (тези въпроси са предмет на други жалби, които в момента се разглеждат от Съда: № 44079/98, 59489/00 и 59491/00).

Обхватът на настоящото дело е ограничен до оплакванията на жалбоподателите, че властите са им забранили да проведат събрания на 31 юли 1994г., 22 април и 30 юли 1995г., и на 20 април и 2 август 1997г. Доказателствата относно други събития могат да бъдат взети предвид от Съда само доколкото те имат значение по отношение на тези оплаквания.

ІІІ. ПО ТВЪРДЕНИЕТО ДА НАРУШЕНИЕ НА ЧЛЕН 11 ОТ КОНВЕНЦИЯТА

60. Жалбоподателите твърдят, че е налице нарушение на член 11 от Конвенцията, който, доколкото е приложим по случая, предвижда следното:

“1. Всеки има право на свобода на мирни събрания и на свободно сдружаване…

2. Упражняването на тези права не подлежи на никакви други ограничения освен на тези, предвидени в закона и необходими в едно демократично общество в интерес на националната или обществената сигурност, за предотвратяване на безредици или престъпления, за защитата на здравето и морала или на правата и свободите на другите…”

**А. Аргументи на страните**

*1.Жалбоподателите*

61. Жалбоподателите твърдят, че забраната за провеждането на събрания, организирани от тях по повод определени исторически събития и отношението на властите по това време, са целели да попречат на свободното изразяване на идеи чрез мирни събирания. По тази причина те представляват намеса в техните права по член 11 от Конвенцията, като се има предвид, че той се явява *lex specialis* по отношение на член 10 от Конвенцията.

62. Те смятат, че намесата не е била “предвидена от закона”, тъй като липсата на регистрация на тяхната организация, на което са се позовавали кметовете, не е сред основанията даващи право да се забрани провеждането на демонстрации по член 12 от Закона за събранията, митингите и манифестациите.

63. По-нататък те отхвърлят като необосновани твърденията на правителството, че събранията, организирани от тях са представлявали опасност. Събитията са били изцяло мирни. Тяхната цел е била да се отбележат исторически събития, които се смятат за важна част от македонската история. Събиранията, които обикновено са продължавали около три часа, винаги започвали с прочитането на даден текст и са продължавали с рецитации, музика и песни.

64. Жалбоподателите поставят под въпрос и законността на целите, преследвани със забраните и тяхната мотивировка.

Според тях, целта на властите е била да попречат на разпространяването на идеята, че в България съществува македонско малцинство. Може и да е било вярно, че мнозинството от българското население смята, че в страната не съществува македонско малцинство и че идеите, разпространявани от жалбоподателите, могат да шокират и да се сторят обидни на това мнозинство. Въпреки това, в едно плуралистично, демократично общество, било от особено значение да се осигури свободното изразяване на малцинствени идеи и властите са били задължени да гарантират на жалбоподателите им правото на мирни демонстрации.

65. По-нататък те поддържат становището, че макар и забраните, от които се оплакват, да са ограничени до дадени исторически местности и до определени дати, в действителност те се явяват пълна забрана на каквито и да било събрания, провеждани по инициатива на организацията – жалбоподател, тъй като тя не получава разрешение за провеждането дори на едно събрание по неин почин. Подобна абсолютна забрана се явявала непропорционална.

Нищо от материалите, предоставени от правителството, не би могло да наведе на извода, че те са търсели отделяне от България. Дори и да са съществували някакви съмнения в тази насока, пълната забрана на поклоненията било непропорционална реакция.

*2.Правителството*

66. Правителството се съмнява, че намеренията на жалбоподателите били да провеждат “мирни” демонстрации, тъй като се твърди, че някои от тях били въоръжени. В тази връзка то обръща внимание на два от представените документи (виж по-горе, параграфи 42 – 46). Позовава се и на доказателства, за които твърди, че показват, че от 1990г. събранията на “Илинден” неизменно са били съпроводени със словесни и физически сблъсъци между привърженици на организацията и други лица. Това било неизбежно поради провокативните забележки и обидния език, използван по време на такива събития.

67. По-нататък се подчертава, че на членовете на организацията – жалбоподател никога не се е пречело да посещават въпросните исторически места при условие, че не носели със себе си плакати или други материали, които да представляват заплаха за единството на нацията, териториалната цялост на страната и правата и свободите на другите. Така ставало ясно, че свободата на събранията на жалбоподателите не е била накърнена.

68. Дори и да се приемело, че е налице намеса в правата на жалбоподателите по член 11 от Конвенцията, то тази намеса била законна, тъй като се основавала на недвусмислените разпоредби на Конституцията и Закона за събранията митингите и манифестациите.

Правителството оспорва твърденията на жалбоподателите, че причините за забраните се променяли постоянно, като по този начин се разкривала липсата на ясно правно основание. Причините за забраните винаги са били неконституционните действия и изявления на организацията – жалбоподател (за които се твърди, че застрашавали териториалната цялост и националната сигурност на страната), както и опасността от инциденти, представляващи заплаха за обществения ред.

69. Като се обръща внимание на решенията на Върховния съд от 1990г. и от 1991г. (виж по-горе, параграфи 12 и 13) и на решението на Конституционния съд от 29 февруари 2000г. (виж по-горе, параграфи 39-41), се набляга на това, че организацията – жалбоподател е била разпусната, тъй като се е установило, че нейната дейност застрашава териториалната цялост на страната и е противоконституционна. Наличието на “достоверна информация”, че дадено събиране може да бъде насочено срещу териториалната цялост на страната, било основателна причина за неговата забрана по силата на член 12, ал.2 от Закона за събранията митингите и манифестациите (виж по-горе, параграф 49). Решенията, с които “Илинден” е разпусната, предоставяли достатъчна информация в този аспект. Докато нямало никакво съмнение, че една нерегистрирана организация може напълно свободно да провежда събрания, то дейността на организацията – жалбоподател е била забранена. Фактът, че в решенията си за забрана на събранията, властите са се позовавали на това, че на организацията – жалбоподател е била отказана регистрация, е напълно в съответствие със закона.

70. В допълнение на това мерките, срещу които са насочени оплакванията, са преследвали ред законни цели: закрила на националната сигурност и териториалната цялост, закрила на правата и свободите на другите, гарантиране на обществения ред в местната общност и предотвратяването на безредици или престъпления.

71. Според гледната точка на правителството “Илинден” нарушавала правата и свободите на другите, тъй като се стремяла да създаде македонска нация сред хора принадлежащи към българската и защото искала да наложи македонска идентичност и институции за сметка на българските в Пиринския край. Шепата привърженици на тези идеи – едва около 3 000, докато населението на региона е приблизително 360 000 – си присвоили правото да говорят от името на народа.

Най-важното било, че организацията – жалбоподател била сепаратистка група, която се стремяла да отцепи Пиринския край от България. Това представлявало пряка заплаха за националната сигурност и териториалната цялост на страната.

72. Като се позовава на историята и днешната ситуация в България и на Балканите (виж по-горе, параграф 47), правителството изразява становището, че стремежът на организацията – жалбоподател за диференциация и “колективни права”, въпреки факта, че в България всеки човек може свободно да упражнява всички права и свободи, разкрива, че нейната истинска цел е да наложи на българското население национална идентичност, която му е чужда.

Дори и в България да имало македонско малцинство – продължава правителството – действията и пропагандата на “Илинден” били насочени не към закрилата правата на това малцинство, а към превръщането на българското население в македонско и към отделянето на района от страната.

73. Поради трудностите на прехода от тоталитарни режими към демокрация и в резултат на икономическите проблеми и политическите кризи, напреженията между съжителстващите общности, там където има такива в региона, били особено експлозивни. Пример за това били събитията в бивша Югославия. При тези условия властите правилно са приели, че пропагандата на сепаратизъм представлявала заплаха за националната сигурност и мира в региона.

Нещо повече националните власти били в по-добра позиция да преценят съществуващите рискове. Напълно възможно било, в зависимост от обстановката, същите факти да имат различно значение в други държави. В настоящето дело те трябвало да се разглеждат на фона на трудностите в региона.

74. Времето и мястото, избрани от организацията – жалбоподател за нейните събрания, били неподходящи. Те съвпадали с традиционни и широко посещавани церемонни и празници, провеждани по повод важни исторически събития от особено значение. Провокативното поведение на организацията – жалбоподател причинявало инциденти в миналото и породило отрицателна реакция сред населението. Така властите възприели практиката да не разрешават на “Илинден” да провежда своите събирания по време и на място, съвпадащи с официалните празненства.

Като се позовава на решенията на Комисията по жалба № 8191/78 (Rassemblement Jurassien & Unité jurasienne v. Switzerland, DR 17, стр. 93) и по жалба № 8440/78 (Christians against Racism and Fascism v. the United Kingdom, DR 21, стр. 138), правителството заема становището, че като се вземела предвид свободата на преценката на дадена държава, в условията на обществено напрежение и когато властите имат основания да очакват сблъсъци, забраната на демонстрации е оправдана с оглед опазването на обществения ред.

75. Според него забраните, станали повод за подадените оплаквания, били пропорционални на преследваните законни цели и не нарушавали член 11 от Конвенцията.

## Б. Преценката на Съда

*1.Приложимост*

76. Правителството изразява съмнения относно мирния характер на събранията, провеждани от организацията – жалбоподател и на тази основа оспорва приложимостта на член 11 от Конвенцията.

77. Съдът напомня, че член 11 от Конвенцията закриля само правото на “мирни събрания”. Това – според практиката на Комисията – не включва демонстрации, където организаторите или участниците имат намерение да осъществят насилие ( № 13078/87, dec. 6.3.89, DR 60, стр. 256; no. 8440/78, Dec. 16.7.80, DR 21, стр. 138).

78. По повод настоящето дело, Съдът внимателно прегледа представените материали и не намери основания да приеме, че лицата ангажирани в организацията на забранените събрания, са имали намерения да осъществяват насилие (виж по-горе, параграфи 10, 12, 13, 16, 17, 20, 22, 28, 31 и 32 – 46). Следователно член 11 може да бъде приложен към случая.

*2. Имало ли е намеса*

79. Съдът отбелязва, че при всички случаи, разглеждани от него, властите са забранили провеждането на събрания, организирани от жалбоподателите. В действителност това се превръща в практика, следвана неотклонно след 1992г. (виж по-горе, параграфи 17 и 74). През юли 1994г. председателят на организацията – жалбоподател и още едно лице получават полицейски нареждания да не се приближават до мястото, където са смятали да организират поклонение- събор.

В един случай, на 22 април 1995г., въпреки забраната на кмета, привържениците на организацията – жалбоподател са допуснати до историческата местност, където са искали да проведат своето събрание и получават възможност да положат венец на гроба на Яне Сандански, и да запалят свещи. Това, обаче, става възможно само след като те се съгласяват да изоставят, носените от тях плакати и лозунги. Освен това не им разрешават да произнесат речи. Позволяват им да отпразнуват събитието, но от разстояние (виж по-горе, параграф 22).

Този подход на властите – да разрешават на членовете на организацията – жалбоподател да присъстват на официалните церемонии, провеждани на същите места, по същото време и по повод на същите исторически събития, само при условие, че не носят свои плакати и не провеждат отделни демонстрации, е повторен в кметското решение от 11 април 1997г. и в становищата на правителството пред Съда (виж по-горе, параграфи 24 и 66).

80. На базата на гореизложеното Съдът смята, че несъмнено е налице намеса в “свободата на събранията” по отношение на двамата жалбоподатели, по смисъла на член 11 от Конвенцията.

*3. Била ли е намесата предвидена от закона*

81. Съдът отбелязва, че основанията, използвани от властите за забраните на събранията са променящи се и не са ясно определени. Постоянно се споменава липсата на регистрация на организацията – жалбоподател, факт, който по силата на действащото право, сам по себе си не може да бъде основание за забрана за провеждането на събрание. В два от случаите кметовете не излагат никакви мотиви, недостатък само частично саниран от решенията на районните съдилища по жалбите срещу отказите (виж по-горе, параграфи 19, 21, 23, 24, 29 и 30).

Същевременно Съдът отбелязва, че властите се позовават на заплаха за обществения ред, която според вътрешното право е основание за намеса в правото на свобода на мирните събрания. Фактът, че на “Илинден” е била отказана регистрация, очевидно е бил разглеждан като релевантен при преценката дали е налице заплаха за обществения ред (виж по-горе, параграфи 19 и 30 *in fine*). Освен това, забраните са били наложени с решения на компетентните кметове и съдилища, при спазване на процедурата, предвидена в Закона за събранията митингите и манифестациите.

82. При тези обстоятелства, Съдът приема, че намесата в свободата на събранията по отношение на жалбоподателите може да бъде разглеждана като “предписана от закона”.

Доколкото жалбоподателите оспорват обосноваността на установеното от властите наличие на опасност за обществения ред, този проблем следва да бъде разгледан в рамките на въпроса дали намесата в свободата на събранията по отношение на жалбоподателите е имала законна цел и дали тя е била необходима в едно демократично общество, по смисъла на член 11, т. 2 от Конвенцията.

*4. Законна цел*

83. Според гледната точка на правителството мерките, предприети срещу “Илинден” са преследвали няколко законни цели: закрила на националната сигурност и териториалната цялост, закрила на правата и свободите на другите, гарантиране на обществения ред в местната общност и предотвратяването на безредици или престъпления.

Жалбоподателите оспорват тази позиция. Според тях, прикритата цел на забраните била да се отрекат колективните права на македонското малцинство.

84. Съдът напомня, че членове 10 и 11 изчерпателно изброяват възможните изключения по отношение свободата на изразяването на мнение и на събранията. Дефинициите на тези изключения трябва да са възможно най-ограничителни и те трябва да бъдат тълкувани стеснително (виж решението по делото Sidiropoulos v. Greece от 10 юли 1998, *Reports of Judgments and Decisions* 1998-IV, §§ 37-39).

Като има предвид материалите по делото, Съдът приема, че намесата е целяла да защити един или повече от интересите, изброени от правителството.

*5. Била ли е намесата необходима в едно демократично общество*

**(а) Общи принципи в практиката на Съда**

85. Съдът напомня, че независимо от самостоятелното си значение и специфична сфера на приложимост, член 11 трябва да бъде разглеждан и в светлината на член 10. Закрилата на мненията и на свободата те да бъдат изразявани е една от целите на свободата на събранията и сдружаването, така както те са закрепени в член 11 (*Freedom and Democracy Party (ÖZDEP) v. Turkey* [GC] , no. 23885/94, § 37, предстои да бъде публикувано в официалния бюлетин на Съда).

Тази връзка е от особено значение в случай като този – когато намесата на властите по отношение на събрание или организация е поне отчасти реакция на възгледите или изказванията на участниците в събранието или на членовете на организацията.

86. Свободата на изразяването на мнения е една от важните основи на демократичното общество и една от главните предпоставки за неговото развитие и за себеосъществяването на всеки един човек. С изключение на хипотезите на точка 2 на член 10, тя се прилага не само по отношение на “информации” или “идеи”, които се приемат благосклонно, с безразличие или се смятат за безобидни, но и за такива, които биха могли да обидят, шокират или да предизвикат безпокойство. Това са изискванията на плурализма, толерантността и широтата на светогледа, без които не би могло да съществува “демократично общество” (виж решение от 7 декември 1976г. по делото the Handyside v. the United Kingdom, Series A no. 24, стр. 23, § 49; и *Gerger v Turkey* [GC], appl. 24919/94, § 46, от 8 юли 1999г., непубликувано).

По същият начин, свободата на събранията, закрепена в член 11 от Конвенцията, закриля демонстрации, които могат да раздразнят или обидят, лица, които са против идеите или исканията изразени по време на провеждането им ( решение от 21 юни 1988г. по делото the Plattform “Ärzte für das Leben” v. Austria, Series A no. 139, § 32).

87. Изразът “необходима в едно демократично общество” предполага, че намесата е в отговор на “належаща обществена нужда” и по специално, че тя е пропорционална на преследваната законна цел.

При решаването на въпроса дали е налице такава нужда, държавите, страни по Конвенцията имат известна свобода на преценката, но тя върви ръка за ръка с европейския контрол, който обхваща както законодателството, така и актовете по неговото прилагане, дори и те да са издадени от независим съд. Следователно Съдът има правомощието да даде окончателно решение по въпроса дали дадено “ограничение” е в съответствие с правата, закриляни от Конвенцията (виж *Gerger v Turkey*, loc. cit., § 46).

В хода на своята проверка, Съдът няма за задача да замести гледната точка на съответните национални власти със своята собствена, а по-скоро да направи проверка дали техните решения са в съответствие с член 11. Това не означава, че той трябва да се ограничи само до въпроса дали държавата – ответник е осъществила дискреционните си правомощия разумно, внимателно и добросъвестно. Намесата, срещу която е подадено оплакване трябва да бъде разгледана в светлина на случая като цяло и след като се установи, че тя е преследвала законна цел, да се реши дали тя е пропорционална на тази цел и дали мотивите, с които националните власти я оправдават са “съотносими към случая и дали те са достатъчни”. Правейки това, Съдът трябва да е сигурен, че националните власти са приложили стандарти, които са в съответствие с член 11 и нещо повече, че те са основали своите решения на приемлива преценка на фактите от значение за делото (виж решение от 30 януари 1998г., по делото the United Communist Party of Turkey and Others v. Turkey , *Reports* 1998-I, § 47).

88. Член 10, т.2 от Конвенцията оставя малко пространство за ограничения на политическото слово или на дебати по въпроси от обществен интерес (виж *mutatis mutandis*, решението от 25 ноември 1995г. по делото Wingrove v. the United Kingdom, *Reports* 1996-V, § 58).

Една от основните характеристики на демократичното общество е, че то предлага възможността проблемите в дадена страна, дори те да са особено болезнени, да бъдат разрешени чрез диалог, без да се прибягва до насилие. Свободата на изразяването на мнения води до процъфтяването на демокрацията. От тази гледна точка, не може да има никакво оправдание за създаването на пречки пред определена група, само защото тя иска да предизвика обществен дебат за положението на част от населението на една държава и да постигне, в съответствие с изискванията на демокрацията, разрешение на проблема, което да е благоприятно за всички засегнати (решение по делото the United Communist Party of Turkey, *loc. cit*., § 57).

89. Жителите на даден район в една страна имат правото да създават свои организации, за да запазват и развиват специфичните характеристики на района. Фактът, че дадена организация се определя като малцинствена, не може сам по себе си да оправдае намеса в нейните права по член 11 от Конвенцията (виж решението по делото Sidiropoulos, *loc. cit*., § 44).

90. Разбира се, не може да се изключи възможността програмата на дадена организация да прикрива цели, различни от обявените. За да се докаже, че това не е така, съдържанието на програмата трябва да бъде сравнено с действията на организацията и позициите, които тя защитава ( решение по делото the United Communist Party of Turkey, *loc. cit*., § 58).

Важен въпрос, който трябва да се вземе предвид е дали е имало призиви за използването на насилие, за въстание или за други форми на действие, несъвместими с принципите на демокрацията (*Freedom and Democracy Party (ÖZDEP) v. Turkey, loc. cit.*, § 40). Ако е имало подбудителство към насилие спрямо отделно лице, обществен служител или част от населението, държавата има по-голяма свобода на преценката, когато решава дали е налице необходимост от намеса в свободата на изразяване на мнения ( виж решение от 9 юни 1998г. по делото the Incal v. Turkey, *Reports* 1998-IV, стр. 1567, § 48 и *Sürek (No. 1) v. Turkey* [GC], no. 26682/95, § 61, ECHR 1999-IV).

**(б) Приложение на общите принципи към настоящото дело**

91. Властите се позовават на факта, че на организацията – жалбоподател е отказана регистрация, тъй като съдилищата установяват, че тя е противоконституционна ( виж по-горе, параграфи 11-13).

92. Съдът е на мнение, че докато фактите, установени от националните съдилища, когато са проверявали една организация, са от значение при преценката дали тя би могла да представлява опасност, то автоматичното позоваване на самия факт, че организацията е била обявена за противоконституционна – и поради това не е била регистрирана – не е достатъчно да оправдае систематична забрана за провеждането на мирни събрания по член 11, т. 2 от Конвенцията.

Съдът трябва да разгледа специфичните основания, с които се обосновава намесата и значимостта на тази намеса.

***(i) Основания, с които се оправдава намесата***

**(а) Твърдението за притежаването на огнестрелни оръжия**

93. Правителството представи фотокопие от листовка, която обявява създаването на въоръжени групи (виж по-горе, параграф 44). То обаче не успя да установи, че този документ е издаден от организацията – жалбоподател. Не представи и никакви детайли. Не успя и да обясни значението на вестникарската статия, която представи (виж по-горе, параграф 43), където се споменава за човек, заподозрян в определени престъпления, някои от които очевидно касаещи частен, бизнес конфликт.

Съдът намира за очевидно, че ако е съществувала подготовка за въоръжени действия, правителството щеше да може да представи по-убедителни доказателства в този аспект.

**(б) Твърдението за заплаха за обществената безопасност**

94. Правителството твърди, че в миналото, по време на провеждани от организацията – жалбоподател събрания, са се случвали инциденти и че имало вероятност това да се случи отново.

В същото време липсват доказателства, че жалбоподателите са причинявали сериозни безредици. Инцидентите, за които се споменава са незначителни по характер и не довеждат до образуването на наказателни производства ( виж по-горе, параграфи 17, 18 и 46).

Така, опасността от малозначителни инциденти не може да бъде причина за забрана на събранията, провеждани от “Илинден”.

**(в) Твърдението за заплаха, произтичаща от целите и декларациите на “Илинден”**

***Сепаратистки идеи***

95. Правителството набляга на това, че организацията – жалбоподател застрашавала териториалната цялост на България.

Жалбоподателите заявяват, че единствената цел на техните събрания е била да се отбележат исторически събития и че не са преследвали сепаратистки цели.

96. На базата на всички доказателства Съдът намира, че по интересуващото го време, за властите не е било неразумно да подозират, че някои от лидерите на организацията – жалбоподател – или на малки групи, произхождащи от нея – са хранели сепаратистки идеи и че са имали политическа програма, включваща идеята за автономия на Пиринска Македония и дори за отделянето й от България. Това става ясно от изявленията на някои лидери по различни поводи (виж параграфи 16, 33, 34 и 35). Съдът взима предвид и установеното от Върховния съд в решенията от 1990г. и 1991г. и от Конституционния съд в решението му от 29 февруари 2000г. ( виж по-горе, параграфи 12, 13 и 39-41).

От това следва, че властите са можели да очакват издигането на сепаратистки лозунги от някои от участниците в поклоненията – събори.

97. Същевременно Съдът повтаря: фактът, че дадена група призовава за автономия и дори за отделянето на част от територията на страната и по този начин изисква фундаментални конституционни и териториални промени, не може автоматично да оправдае забраната на събранията, организирани от нея. Искания за териториални промени провъзгласени в речи и демонстрации не могат да бъдат автоматично приети за заплаха за териториалната цялост на страната и за нейната национална сигурност.

Свободата на събранията и правото да се изразяват гледни точки чрез тях, са една от най-важните ценности на демократичното общество. Същността на демокрацията е в нейната способност да разрешава проблемите чрез открит дебат. Мащабни мерки от превантивен характер, целящи да ограничат свободата на събранията и на изразяването на мнение, освен в случаите, когато се предизвиква насилие или се отричат демократичните принципи, не служат на демокрацията и дори могат да представляват заплаха за нея. Това е така независимо колко шокиращи и неприемливи могат да се струват на властите дадени гледни точки или думи и независимо колко нелегитимни може да са отправените искания.

В едно демократично общество, основано на законността, политическите идеи, които са насочени срещу съществуващия ред и чието реализиране се популяризира с мирни средства, трябва да могат да бъдат изразявани по съответния начин, чрез упражняването на правото на събрания и чрез други законни средства.

98. По тази причина Съдът смята, че вероятността да бъдат правени сепаратистки декларации на събрания, организирани от “Илинден” не може да оправдае забраната на тези събрания.

***Твърдението за пропаганда на насилие и отричане на демократичните принципи***

99. Правителството се позовава на изявления, които могат да бъдат изтълкувани като призив към българите да оставят Пиринския край на македонците (виж по-горе, параграфи 16, 17 и 33) и твърди, че дори сепаратистките цели на “Илинден” до този момент да не са били преследвани чрез насилствени средства, в същото време имало признаци, че това ще се случи в бъдеще.

Жалбоподателите отхвърлят тези твърдения като безпочвени и подчертават мирния характер на събранията.

100. Няма никакво съмнение, че стремежът да се прогонят другите от дадена територия поради етническия им произход представлява пълно отрицание на демокрацията.

Същевременно заслужава да се отбележи, че когато отказва да регистрира организацията – жалбоподател през 1990г. и 1991г., Върховният съд , а също и Конституционният съд в решението си от 29 февруари 2000г. (виж по-горе параграфи 12, 13 и 39-41), не заявяват, че целите и действията на “Илинден” са включвали подбудителство към насилие или отричане на демократичното управление. Нещо повече, срещу членовете на “Илинден” и срещу участниците в събранията никога не са били образувани наказателни производства (виж по-горе, параграф 46).

101. Повечето от декларациите и изявленията на “Илинден” наблягат на това, че се разчита на обществен дебат и на политически натиск за постигане на целите, поставени в тях и изрично отхвърлят насилието (виж по-горе, параграфи 10, 16, 37 и 38). Онези изявления, които могат да се тълкуват като призоваващи за насилие и отричащи демокрацията, се явяват изолирани случаи в светлината на всички материали по делото. Нещо повече, тъй като множество лица и групи асоциирани с “Илинден” имат различни гледни точки, не е задължително всичките цитирани материали да отразяват идеите и целите, залегнали в основата на програмата на организацията – жалбоподател.

102. В решението си по делото Incal v. Turkey (*loc. cit*., § 50) Съдът постанови, че единствено фактът, че е прочетено дадено послание пред група от хора, събрали се на възпоменателна церемония, което само по себе си значително намалява потенциалния ефект върху националната сигурност, обществения ред или териториалната цялост, в което се съдържат думи като “съпротива”, “борба” и “освобождение”, не означава задължително, че е налице подбудителство към насилие, въоръжена съпротива или въстание.

По повод настоящето дело Съдът отбелязва, че някои от декларациите на “Илинден” очевидно са преувеличавали фактите, тъй като с тях се е целяло да се привлече внимание.

103. Мнението на Съда е, че няма признаци събранията на организацията – жалбоподател да е можело да се превърнат в платформа за пропагандиране на насилие и за отричане на демокрацията, което да доведе до негативни ефекти, които да налагат тяхната забрана. Всеки изолиран инцидент е можело да бъде разрешен адекватно чрез образуването на наказателно производство срещу отговорните за него лица.

***“Превръщането” на българското население в македонско***

104. Правителството твърди, че организацията – жалбоподател се стремяла да “превърне населението в района в македонско” , за да си отвори път към постигането на своята крайна цел – отделяне от България.

Жалбоподателите поддържат, че “Илинден” е организация на македонците в България.

105. Съдът не приема аргумента, че е било необходимо да се ограничат правата на жалбоподателите да демонстрират с цел да бъдат закриляни онези, за които се твърди, че са били подложени на натиск да “променят” своето самосъзнание. Не беше показано, че жалбоподателите са използвали или е имало вероятност да използват незаконни средства за постигането на тази цел, които да засегнат правата на другите.

### Изявления, възприемани от общественото мнение като обидни

106. Изглежда, че събранията на “Илинден” са създавали известно напрежение, като се има предвид особената чувствителност на общественото мнение към техните идеи, които са възприемани като обидно присвояване на националните символи и ценности (виж по-горе, параграфи 13, 17, 18, *in fine* и 47).

По-специално жалбоподателите са се стремели да отбелязват исторически събития, като им придадат различно значение от онова, което е общоприето в страната. Те смятат за македонски мъченици, исторически личности, които обществото и официалната доктрина в страната приемат за български национални герои и по тази причина се стремели да организират своите събрания по същото време и на същите места, както на официалните церемонии.

107. В същото време, дори и вероятността от напрежение и нажежаване на обстановката между противоречащите си групи по време на демонстрация да налага нейната забрана, по този начин обществото би било лишено от възможността да чуе различни гледни точки, по който и да е въпрос, засягащ чувствата на мнозинството.

Противно на това, което твърди правителството, самият факт, че става въпрос за национални символи и идентичност, не може да бъде приет като достатъчно основание на властите да бъде предоставена по-голяма свобода на преценката. Те трябва да полагат особено старание, за да подсигурят, националното обществено мнение да не бъде закриляно за сметка на изразяването на гледните точки на малцинствата, независимо колко непопулярни може да са те.

***(ii)Значимост на намесата***

108. Правителството заема становището, че е постигнат справедлив баланс, като е показана гъвкавост, когато привържениците на “Илинден”са допуснати до историческата местност, при условие, че не носят със себе си флагове и не произнасят речи. Освен това жалбоподателите би трябвало да изберат други места за техните събрания.

109. Съдът не смята за приемливо, лишаването на жалбоподателите от възможността да изразят своите идеи чрез речи и лозунги на събрания да бъде характеризирано като доказателство за гъвкавост. Всъщност властите възприемат практиката да налагат мащабни забрани на събранията на “Илинден” ( виж по-горе, параграфи 17 и 74).

Също така, очевидно е, че мястото и времето на съборите са били от решаващо значение за жалбоподателите, както и за онези, посетили официалните церемонии. Въпреки свободата на преценка, която правителството има в този аспект, Съдът не е убеден, че не е било възможно да се осигури мирното протичане на двете церемонии по едно и също време или веднага една след друга.

***(iii) Заключението на Съда***

110. Както посочва правителството, организацията – жалбоподател има само 3 000 привърженици, не всички от които са активни.

Въпреки това властите предприемат мерки, за да предотвратят разпространяването на възгледите на жалбоподателите на демонстрациите, които те са искали да проведат.

111. Според Съда, такъв подход, при обстоятелства, при които няма истински, предвидим риск за насилствени действия или за подбудителство към насилие или за каквито и да било други форми на отричане на демократичните принципи, не може да бъде оправдан от втората точка на член 11 от Конвенцията.

112. В заключение, Съдът е на мнение, че властите са превишили свободата на преценката си и че мерките за забрана спрямо жалбоподателите за провеждането на поклонения – събори не са били необходими в едно демократично общество, по смисъла на член 11 от Конвенцията.

Следователно налице е нарушение на тази разпоредба.

ІV. ПРИЛОЖЕНИЕ НА ЧЛЕН 41 ОТ КОНВЕНЦИЯТА

113. Член 41 от Конвенцията гласи:

“Ако Съдът установи, че е имало нарушение на Конвенцията или на протоколите към нея, и ако вътрешното право на високодоговарящата страна допуска само частично обезщетение за последиците от това нарушение, Съдът присъжда, ако това е необходимо, справедливо удовлетворение на потърпевшата страна”.

## А. Претенции на жалбоподателите

114. След като на 29 юни 1998г. Комисията обявява жалбата за допустима, жалбоподателите са подканени от нея да предявят своите претенции по бившия член 50 от Конвенцията. Целта на поканата е да се ускорят процедурите пред Комитета на министрите на Съвета на Европа по реда на бившия член 32 от Конвенцията, в случаи, че жалбите бъдат разгледани по този ред и се установи нарушение на Конвенцията.

С писмо от 25 август 1998г. г-н Станков и г-н Иванов отговарят, като заявяват, че са претърпели сериозни имуществени и неимуществени вреди и че оставят преценката за точната сума да бъде направена от институциите в Страсбург. Имуществените вреди се състояли, *inter alia*, от глоби, наложени на лицата, пристигнали с колите си на мястото на събранията, твърдяната повреда на един автомобил, причинена от полицията през 1993г. и някои разходи. Жалбоподателите обясняват, че не могат да представят доказателства, тъй като при условията, в които функционирала тяхната организация, било трудно да се води финансова документация.

По отношение на неимуществените вреди жалбоподателите претендират обезщетение за, *inter alia*, страданията, причинени от действията на властите, за които се твърди, че искали да заличат “Илинден”.

115. В меморандума си пред Съда, изготвен без правна помощ, жалбоподателите не предявяват претенции за справедливо удовлетворение. Те правят това на устните прения, проведени на 17 октомври 2000г., като малко след това представят писмено и по-детайлно становище.

116. Пред Съда жалбоподателите не претендират имуществени или неимуществени вреди. Те искат възстановяване на разходите, като твърдят 10 000 германски марки по отношение на вътрешните процедури (пътни разходи до местните съдилища, секретарски и правни услуги), 15 000 германски марки по отношение на процедурите в Страсбург (включително 8 127 френски франка за пътните и дневните разходи на г-н Иванов за устните прения в Страсбург, 5 000 френски франка за разходи по преводите и 2 000 френски франка други разходи), а също и 35 000 френски франка за хонорара на техния защитник.

Жалбоподателите представят копие от договора, определящ хонорара на г-н Хинкер и копия от фактури за разходите на г-н Иванов за самолетни билети и хотел. Заявяват, че не могат да представят доказателства за останалите разходи, тъй като не са имали правно представителство на вътрешно ниво или пред Комисията и че са платили всички разходи чрез ресурси на организацията.

## Б. Становището на правителството

117. По отношение на претенциите на жалбоподателите, предявени през август 1998г. и на 2 декември 1998г. правителството заявява, че ако Комитетът на министрите е трябвало да се произнесе по тях, той би трябвало да ги отхвърли като необосновани и несвързани с въпросите по делото.

Правителството отговори на претенциите на жалбоподателите от октомври 2000г. по време на устните прения и писмено на 29 декември 2000г. То твърди, че тези претенции са предявени след изтичането на срока по правило 60, §§1 и 3 от Правилата на Съда и че не са подкрепени с достатъчно доказателства.

118. По-нататък правителството намира претенциите за разходи по вътрешните процедури за непропорционални и представляващи злоупотреба. При всяко дело жалбоподателите са подавали стандартни жалби от една страница, очевидно изготвени без да се ползват юридически съвети. Те не е трябвало да заплащат съдебни такси и не са правили други разходи.

Сумата от 15 000 германски марки, претендирана с оглед разходите по процедурите в Страсбург не е уточнена. Твърдението, че представянето на доказателства било трудно се явявало безпочвено.

Според гледната точка на правителството, присъждането на 35 000 френски франка хонорар за правни услуги би било очевидно прекомерно, тъй като няма да отговаря на действителната правна работа, извършена от защитника на жалбоподателите, особено като се вземат предвид икономическите условия в държавата – ответник. Претендираното от адвоката възнаграждение се равнявало на 146 минимални, месечни, работни заплати в България и на 6 минимални, месечни,( работни заплати във Франция.

В заключение, правителството приема, че покриването на разноските за пътни и дневни на г-н Иванов, направени по повод присъствието му на заседанието на Съда ( 8127 френски франка), както и присъждането на 5 000 френски франка хонорар на г-н Хинкер, биха били приемливи, ако Съдът реши да присъди справедливо удовлетворение.

**В. Преценката на Съда**

119. Правило 60, §1 от Правилата на Съда, доколкото е приложимо, предвижда следното:

“Всяко искане за справедливо удовлетворение, което…жалбоподателят може да направи съгласно член 41 от Конвенцията, трябва, освен ако Председателят на отделението не реши друго, да бъде изложено в писменото становище по съществото на делото или, ако не е представено писмено становище, в специален документ, представен не по-късно от два месеца след решението, с което жалбата се обявява за допустима.”

120. Съдът отбелязва, че на 25 август 1998г. жалбоподателите представят общо искане за справедливо удовлетворение по отношение на имуществени, неимуществени вреди и разноски. Настина това е направено в рамките на процедурата по бившия член 32 от Конвенцията. Това искане не е било оттегляно.

Вярно е, че по време на устните прения, адвокатът на жалбоподателите пледира само по отношение на разноските. Въпреки това, при липсата на изрично изявление в този смисъл от страна на г-н Хинкер, Съдът не може да приеме, че неговите изказвания означават оттегляне на претенциите, подадени пряко от жалбоподателите.

С оглед възраженията на правителството по отношение правило 60 §1 от Правилата на Съда, трябва да бъде отбелязано, че меморандумът на жалбоподателите е бил изготвен без юридически съвети и че претенциите, които те предявяват за първи път по време на устните прения, се отнасят само до разноските. Очевидно е, че някои от тях, особено онези, свързани с устните прения, не могат да бъдат определени предварително.

Накрая, правителството имаше пълната възможност да коментира детайлно претенциите на жалбоподателите и то направи това през декември 1998г. и декември 2000г.

При тези обстоятелства, Съдът приема, че е налице валидна претенция за имуществени, неимуществени вреди и за разноски, която следва да бъде разгледана.

121. Съдът приема, че жалбоподателите са претърпели неимуществени вреди в следствие нарушаването на правото им на свобода на събранията. Като прави преценка въз основа на справедливостта Съдът присъжда на организацията – жалбоподател и на г-н Станков общата сума от 40 000 френски франка, която следва да бъде изплатена съвместно на г-н Станков и на представителя на “Илинден” г-н Иванов.

Претенциите за имуществени вреди са необосновани и следва да бъдат отхвърлени.

122. По отношение на разноските в рамките на вътрешните процедури, Съдът се съгласява с правителството, че жалбоподателите не са били правно представлявани на това ниво и не са споменали изплащането на адвокатски хонорари.

Същевременно жалбоподателите би трябвало да са направили определени разходи за преводите и становищата, свързани с процедурите в Страсбург. Като прави преценка въз основа на справедливостта, Съдът присъжда 3 000 френски франка на това основание.

123. В допълнение, сумите, претендирани от г-н Иванов за явяването му пред Съда (8 127 френски франка) следва да бъдат възстановени напълно.

По отношение хонорара на защитника, Съдът като взима предвид, че г-н Хинкер взе участие само в последната фаза на производството и като преценява въз основа на справедливостта, присъжда 25 000 френски франка.

124. Съгласно информацията, с която разполага Съдът, размерът на законната лихва във Франция към датата на постановяване на настоящето решение е 4, 26% годишно.

ПОРАДИ ТЕЗИ СЪОБРАЖЕНИЯ СЪДЪТ:

1. ***Отхвърля*** единодушно предварителните възражения на правителството;

2. ***Приема*** с шест на един гласа, че е налице нарушение на член 11 от Конвенцията.

3. ***Приема*** с шест на един гласа, че държавата - ответник следва да заплати на двамата жалбоподатели, г-н Станков и г-н Иванов, в тримесечен срок, след като решението стане окончателно в съответствие с член 44, т.2 от Конвенцията, сумата от 40 000 (четиридесет хиляди) френски франка за неимуществени щети;

4. ***Приема*** единодушно, че държавата - ответник следва да заплати на двамата жалбоподатели, г-н Станков и г-н Иванов, в тримесечен срок, след като решението стане окончателно в съответствие с член 44, т.2 от Конвенцията, сумата от 36 127 (тридесет и шест хиляди сто двадесет и седем) френски франка за разноски, заедно с всички данъци, с които може да бъде обложена;

5. ***Приема*** единодушно, че след изтичане на горепосочения тримесечен срок, ще се дължи годишна лихва в размер на 4, 26% до датата на изплащане.

6. ***Отхвърля*** единодушно останалата част от претенциите на жалбоподателите за справедливо удовлетворение.

Изготвено на английски и обявено в писмен вид на 2 октомври 2001г.

Майкъл О’Бойл Елизабет Палм

*Секретар Председател*

В съответствие с член 45 т. 2 от Конвенцията и правило 74, §2 от Правилата на Съда, към настоящето решение е приложено особеното мнение на г-жа Ботушарова.

ОСОБЕНО МНЕНИЕ НА СЪДИЯ БОТУШАРОВА

Гласувам срещу решението по настоящето дело, че е налице нарушение на член 11 от Конвенцията.

Анализът ми започва от същите общи принципи, изложени от мнозинството в параграфи 85 – 90 на решението. Тези принципи излагат същността на практиката на Съда по отношение на свободата на събранията и изразяването на мнения и по-специално критериите на основата, на които намесата в тези свободи в случай като този може да бъде смятана за оправдана. Напълно приемам обобщението на тези критерии.

Същевременно съм на мнение, че разглеждането на фактите по делото, което представлява един граничен случай, може да доведе до различен извод, ако се придаде достатъчно тежест на факта, че демонстрациите на жалбоподателите са представлявали опасност за обществения ред в съответния район. При забраните на поклоненията – събори, организирани от жалбоподателите, властите постоянно са се позовавали на съществуващата опасност да се стигне до сблъсъци между привържениците на “Илинден” и участниците в официалните церемонни, провеждани по същото време и на същото място. Тези опасения са основани на опит от миналото. При мероприятия организирани от “Илинден” преди това на няколко пъти се е стигало до инциденти и отношението на членовете на организацията е характеризирано като “провокативно” (виж параграф 17 от решението). Последното е от особена важност, тъй като то означава, че властите са били убедени, че привържениците на “Илинден” може да се опитат да причинят безредици или сблъсъци. В това дело обаче става дума за свободата на *мирните* събрания.

Закрилата правата на другите, обществената сигурност и предотвратяването на безредици са законни цели, които по силата на член 11, т. 2 от Конвенцията могат да оправдаят намеса в свободата на мирни събрания, при условие, че тази намеса е пропорционална на преследваните цели.

Очевидно е, че българските власти са осъзнавали необходимостта да не ограничават свободите на “Илинден” повече от необходимото. Забраните, срещу които са оплакванията са се отнасяли само до точно определени дати и места. На някои от датите на планираните демонстрации, властите не пречат на поддръжниците на “Илинден” да присъстват в историческата местност, при условието, че не носят със себе си провокативни лозунги.

В своята практика Съдът е установил, че “поради своя пряк и непрекъснат контакт с жизнените сили на своите страни, държавните власти по принцип са в по-добра позиция от тази на един международен съдия да преценят точното съдържание …[на необходимостта от намеса]…Съдът, който…е отговорен за това да осигури точното спазване на ангажиментите от тези страни, има правото да се произнесе окончателно по въпроса дали [една намеса е била оправдана]…Следователно член 10, т.2 [а също и член 11, т.2] оставя на високодоговарящите се страни свобода на преценка…Вътрешната свобода на преценка…върви ръка за ръка с европейския контрол” (решение от 7 декември 1976г., по делото Handyside v. the United Kingdom, Series A no. 24, стр. 22-23).

Като са вземали предвид вътрешната свобода на преценка, органите на Конвенцията многократно са установявали, че ограниченията по отношение на демонстрациите са били оправдани на основание обществен ред. Ето и няколко примера, където забрани на събрания са били приети за съответстващи с член 11, т.2: двумесечна забрана за провеждането на каквито и да било процесии в Лондон, освен на обичайните (no. 8440/78, Dec. 16.7.80, DR 21 стр. 138); обща забрана на “Трафалгар Скуеър” в Лондон да се провеждат демонстрации, свързани с проблемите в Северна Ирландия (no. 25522/94, Dec. 6.4.95, DR 81-A, стр. 146); четиридневна забрана за провеждането на събрания в радиус от четири мили от монумента “Стоунхендж”, с оглед инциденти и безредици, причинявани в миналото от последователи на друидите (no. 31416/96, Dec. 19.10.98, (непубликувано)).

По мое мнение, с оглед специфичните обстоятелства по случая, българските власти не са превишили свободата на преценка и са ограничили свободата на мирни събрания на жалбоподателите до степен точно необходима за запазване правата на другите, обществената сигурност и предотвратяването на безредици.

Тъй като не намирам, че е налице нарушение на член 11 от Конвенцията, аз също така гласувам и срещу присъждането на обезщетение за неимуществени вреди за жалбоподателите.